

Uraaa, am câștigat!



o poveste de **Isabel Abedi**
cu ilustrații de **Silvio Neuendorf**

traducere de **Marilena Iovu**

Pentru Jugu

Libris

Respect pentru omul și câine



Era o seară superbă de vară.

În iarbă primii greieri începuseră să țârâie,

iar albinele adunau nectarul dulce

din potirele florilor.

Căprița se întorcea acasă.

Fusese la petrecerea aniversară a bursucelului.

Se dusesse acolo împreună cu găsculița,

prietena ei cea mai bună.

Însă acum căprița venea singură spre casă.

Și nici măcar nu își luase rămas-bun de la găsculiță.



– Bine ai venit, o întâmpină tatăl ei, țapul, care în seara asta pregătea cina. Cum a fost la petrecere?

– Grozav! răspunse căprița, umflându-și mândră pieptul.

Am făcut întreceri. Iar eu am câștigat de fiecare dată!

Vrei să îți povestesc cum a fost?

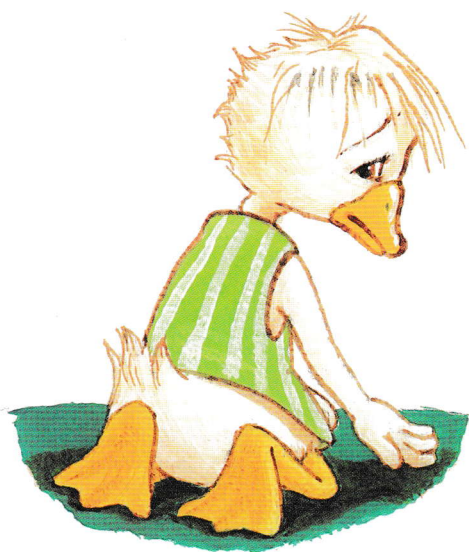
– Sigur că da, răspunse tatăl ei, țapul.

Puse tava cu fân la cuptor și se așeză pe un scaun, ca să o audă mai bine.

Iar căprița îi povesti totul.



Of, am pierdut!

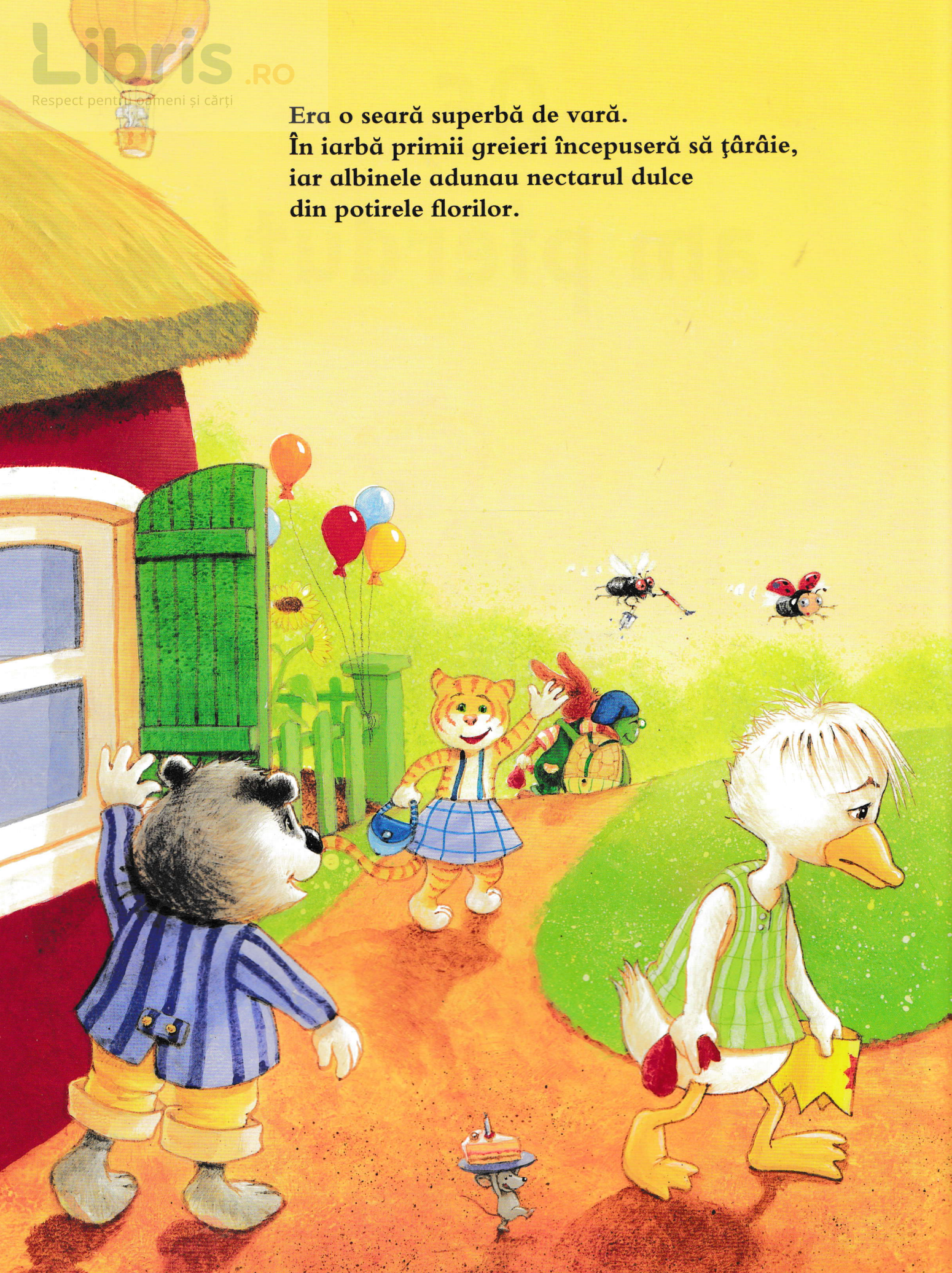


o poveste de **Isabel Abedi**
cu ilustrații de **Silvio Neuendorf**

traducere de **Marilena Iovu**

Pentru Sophia

Era o seară superbă de vară.
În iarbă primii greieri începuseră să țârâie,
iar albinele adunau nectarul dulce
din potirele florilor.



Gâsculița se întorcea acasă.
Fusesse la petrecerea aniversară a bursucelului.
Se dusesse acolo împreună cu căprița,
prietena ei cea mai bună.
Însă acum gâsculița se întorcea singură spre casă.
Și nici măcar nu își luase rămas-bun de la căprița.





– Bine ai venit, o întâmpină tatăl ei, gânsacul, care în seara asta pregătea cina.

Cum a fost la petrecere?

– Nu prea bine, răspunse găsculița, cu capul plecat.

Am făcut întrețeri. Iar eu am pierdut de fiecare dată!

Vrei să îți povestesc cum a fost?

– Sigur că da, răspunse tatăl ei, gânsacul.

Puse la fiert pe aragaz supa de margarete și se așeză pe un scaun, ca să o audă mai bine.

Iar găsculița îi povesti totul.